

246

248

**RIDGID**<sup>®</sup>

<b>GB</b>	p. 1
<b>DE</b>	p. 2
<b>FR</b>	p. 3
<b>NL</b>	p. 4
<b>IT</b>	p. 5
<b>ES</b>	p. 6
<b>PT</b>	p. 7
<b>SV</b>	p. 8
<b>DA</b>	p. 9
<b>NO</b>	p. 10
<b>FI</b>	p. 11
<b>HR</b>	p. 12
<b>PL</b>	p. 13
<b>RO</b>	p. 14
<b>CZ</b>	p. 15
<b>HU</b>	p. 16
<b>GR</b>	p. 17
<b>RU</b>	p. 18



**RIDGE TOOL COMPANY**

GB

# 246, 248 Operating Instructions



**WARNING!** Read these instructions and the accompanying safety booklet carefully before using this equipment. If you are uncertain about any aspect of using this tool, contact your **RIDGID** distributor for more information.

Failure to understand and follow all instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS!

**WARNING!** The high pressure exerted by the cutter may cause the cut section of the pipe to fly with considerable force. This can result in serious eye or body injuries.

- Wear safety glasses or goggles.
- Avoid standing close to either end of the pipe.
- Be sure no other personnel are in the immediate area before applying cutting pressure.
- Do not exceed recommended cutting capacities for sizes and types of pipe.

Inspect chain for damaged wheels, links or pins. **DO NOT** use the tool if the chain or any other part of the tool is broken or damaged.

### OPERATING INSTRUCTIONS

**IMPORTANT:** If ratcheting action stops before pipe is severed, you have jammed the cutter. **DO NOT** force the handle or adjusting knob, simply lift and turn ratchet knob so that arrow points **AWAY** from red handle (see Fig. 2).

Use a pumping action in direction indicated by arrow to release the chain — Reset cutter using proper chain pin in hook.

#### To Set Cutter

1. Lift and turn ratchet knob to neutral position (pin not in groove).
2. Turn adjusting knob until the edge of the outer side arm lines up with the mark for the size pipe to be cut. The graduation marks are on the inner side arm.
3. When working conditions permit, place cutter on pipe with adjusting knob to the right, while straddling the long end of the pipe.

#### To Adjust Chain

4. After cutter is properly set, wrap chain around pipe snugly. Set proper chain pin into hooks. Turn adjusting knob counterclockwise until chain is tight.
5. Turn ratchet knob so that arrow points to red handle. (See Fig. 1). Chain must be properly set to assure ample travel for cutting action.

#### To Cut Pipe

6. Use ratcheting motion in direction indicated by arrow on ratchet knob, until pipe is severed.

#### To Lubricate Cutter

7. Lift and turn ratchet knob to neutral position (See Step 1).
8. Turn adjusting knob clockwise until side arms are fully closed.
9. Lubricate fitting in adjusting knob. Use a good grade of cup grease. Lubricate until grease appears at the seals.
10. Occasional application of oil to pins and cutting wheels will assure continued freedom of action.

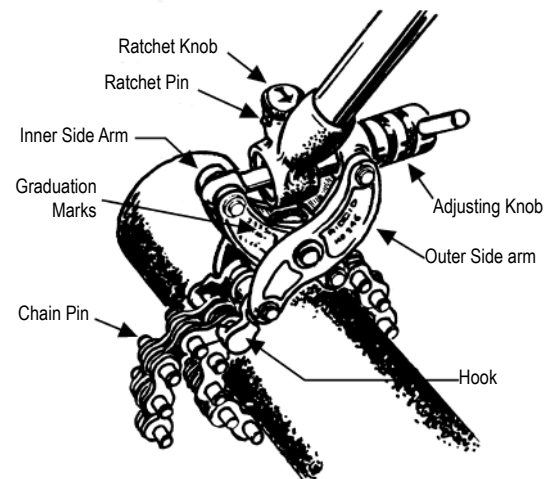


Fig. 1

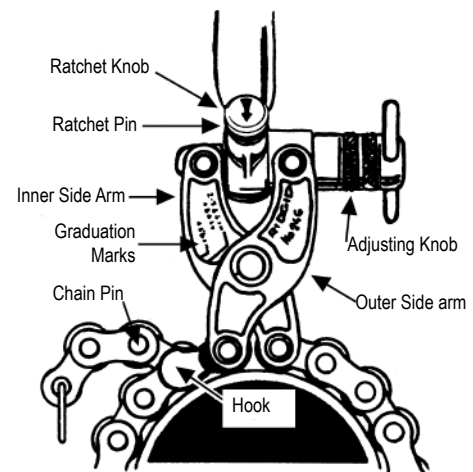


Fig. 2

DE

# 246, 248

## Bedienungsanleitung



**WARNUNG! Lesen Sie diese Anweisungen und die begleitende Sicherheitsbroschüre sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre RIDGID Vertriebsstelle, die Sie näher informiert.**

**Unkenntnis und Nichtbefolgung der Anweisungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.**

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!**

**WARNUNG!** Der vom Abschnneider ausgeübte hohe Druck kann dazu führen, dass Rohrsplitter mit beträchtlicher Kraft fortgeschleudert werden. Dies kann zu schweren Augen- und anderen Verletzungen führen.

- Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Visier.
- Stellen Sie sich nicht ans Ende des Rohrs.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten, bevor Sie Schneiddruck ausüben.
- Überschreiten Sie nicht die für die jeweiligen Rohrgrößen und -typen empfohlenen Schneidkapazitäten.

Überprüfen Sie die Kette auf schadhafte Räder, Glieder oder Stifte. Benutzen Sie das Werkzeug **NICHT**, wenn die Kette oder anderes Teil des Werkzeugs gebrochen oder beschädigt ist.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**WICHTIG:** Wenn die Ratschenfunktion aufhört, bevor das Rohr abgetrennt ist, ist der Rohrabschneider blockiert. Der Ratschenhebel oder -knopf darf **NICHT MIT GEWALT** bewegt werden. Heben und drehen Sie den Ratschenknopf einfach so, dass der Pfeil vom roten Griff fort zeigt (siehe Abb. 2). Lösen Sie die Kette mittels einer Pumpbewegung in Pfeilrichtung — Stellen Sie den Rohrabschneider zurück, indem Sie den richtigen Kettenstift in den Haken einhängen.

**Rohrabschneider einstellen**

1. Heben Sie den Ratschenknopf an und drehen Sie ihn in die Neutralstellung (Stift befindet sich nicht in der Nut).
2. Drehen Sie den Einstellknopf, bis die Kante des äußeren Seitenarms an der Bezugsmarkierung für die zu schneidende Rohrgröße liegt. Die Bezugsmarkierungen befinden sich am inneren Seitenarm.
3. Wenn die Arbeitsbedingungen es zulassen, sollte der Rohrabschneider so am Rohr angebracht werden, dass sich der Einstellknopf rechts befindet, und über das lange Rohrende ragt.

**Kette einstellen**

4. Legen Sie nach korrekter Einstellung des Rohrabschneiders die Kette fest um das Rohr. Hängen Sie den entsprechenden Kettenstift in die

- Haken ein. Drehen Sie den Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis die Kette gespannt ist.
5. Drehen Sie den Ratschenknopf so, dass der Pfeil zum roten Griff weist. (Siehe Abb. 1) Die Kette muss korrekt eingestellt sein, um einen ausreichend tiefen Schnitt zu gewährleisten.

**Rohr schneiden**

6. Arbeiten Sie in einer Ratschenbewegung in Richtung des Pfeils auf dem Ratschenknopf, bis das Rohr getrennt ist.

**Rohrabschneider schmieren**

7. Heben Sie den Ratschenknopf an und drehen Sie ihn in die Neutralstellung (siehe Schritt 1).
8. Drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn, bis die Seitenarme vollständig geschlossen sind.
9. Schmieren Sie den Nippel im Einstellknopf. Verwenden Sie ein hochwertiges Staufferfett. Pressen Sie das Schmiermittel so lange ein, bis es an den Dichtungen austritt.
10. Durch gelegentliches Auftragen von Öl auf Stifte und Schneidräder wird anhaltende Funktionsfähigkeit gewährleistet.

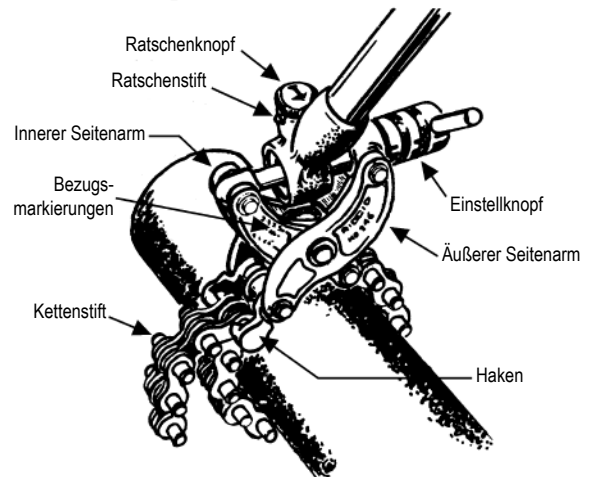


Abb. 1

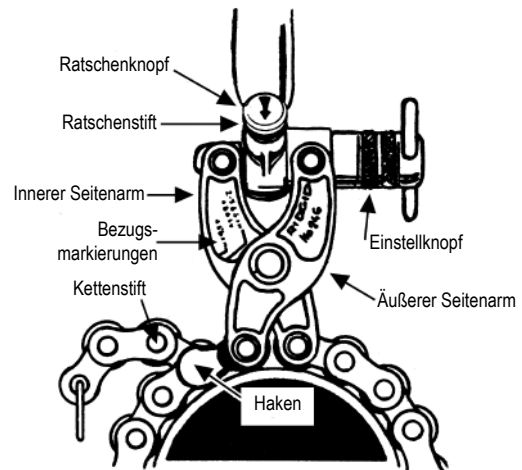


Abb. 2

FR

# 246, 248

## Instructions d'utilisation



**AVERTISSEMENT! Lisez attentivement ces instructions et le guide de sécurité qui les accompagne avant d'utiliser cet appareil. Si vous avez des questions sur l'un ou l'autre aspect relatif à l'utilisation de cet outil, contactez votre distributeur RIDGID.**

**L'incompréhension et le non-respect de toutes les instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.**

### CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS!

**AVERTISSEMENT!** La haute pression exercée par le coupe-tuyaux est susceptible de projeter avec une force considérable la section coupée du tuyau; elle peut, par conséquent, être à l'origine de graves blessures au niveau des yeux ou de n'importe quelle autre partie du corps.

- Portez des lunettes de protection.
- Maintenez-vous à distance des deux extrémités du tuyau.
- Veillez à ce que personne d'autre ne se trouve à proximité du lieu de travail avant d'appliquer la pression de coupe.
- Ne pas dépasser les capacités de coupe recommandées pour les dimensions et les types de tuyaux.

Vérifiez la chaîne et veillez à ce que les molettes, les chaînons ou les goupilles ne soient pas endommagés. **NE PAS** utiliser l'outil si la chaîne ou n'importe quel autre élément est cassé ou endommagé.

### MODE D'EMPLOI

**IMPORTANT:** Si le cliquet se bloque avant que le tuyau ne soit sectionné, vous risquez de casser le coupe-tuyaux. **NE PAS** forcer le manche ni le bouton moleté de réglage, il suffit de soulever et de tourner le bouton du cliquet de telle sorte que la flèche soit pointée dans le sens opposé au manche rouge (voir schéma 2). Manoeuvrez le cliquet dans la direction indiquée par la flèche afin de desserrer la chaîne - remettez ensuite le coupe-tuyaux en place en utilisant l'axe de la chaîne adéquat dans le crochet.

### Mise en place du coupe-tuyaux

1. Soulevez et mettez en position neutre le bouton du cliquet (l'axe du cliquet n'est pas engagé dans la couronne du cliquet).
2. Tournez le bouton moleté de réglage jusqu'à ce que le bord de la branche de l'étrier extérieur coïncide avec la marque de la section de tuyau à couper. Les graduations se trouvent sur la branche de l'étrier intérieur.
3. Quand les conditions de travail le permettent, placez le coupe-tuyaux sur le tube avec le bouton de réglage à droite tout en bloquant la partie longue du tube avec le pied.

### Mise en place de la chaîne

4. Après avoir placé correctement le coupe-tuyaux, enroulez la chaîne autour du tuyau le plus serré possible. Placez le maillon de la chaîne adéquat dans les crochets. Tournez le bouton moleté de réglage dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit serrée.
5. Tournez le bouton du cliquet de façon à ce que la flèche soit pointée en direction du manche rouge. (Voir schéma 1) La chaîne doit être placée correctement de manière à assurer un déplacement suffisamment ample à l'action de coupe.

### Sectionnement du tuyau

6. Actionnez le cliquet dans la direction indiquée par la flèche sur le bouton du cliquet jusqu'à ce que le tuyau soit sectionné.

### Pour lubrifier le coupe-tuyaux

1. Soulevez et tournez le bouton du cliquet en position neutre (Voir étape 1).
2. Tournez le bouton moleté de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les étriers latéraux soient tout à fait fermés.
3. Lubrifiez le raccord du bouton moleté de réglage. Utilisez un lubrifiant de bonne qualité. Continuez à lubrifier jusqu'à ce que le lubrifiant apparaisse sur les joints.
4. L'application occasionnelle d'huile sur les axes et les molettes assurera une liberté d'action à long terme.

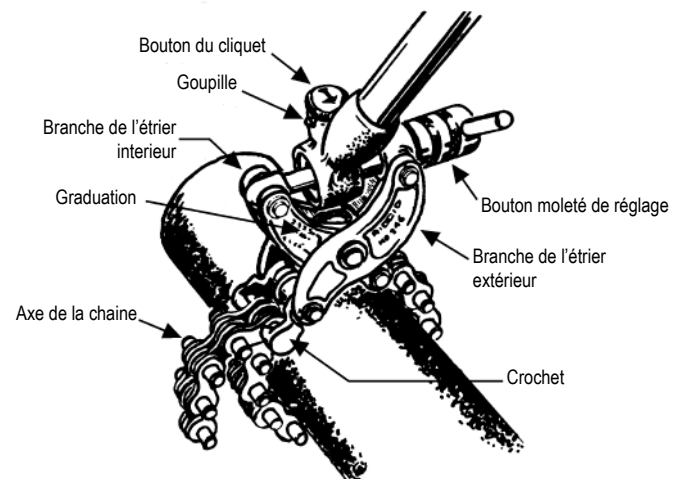


Fig. 1

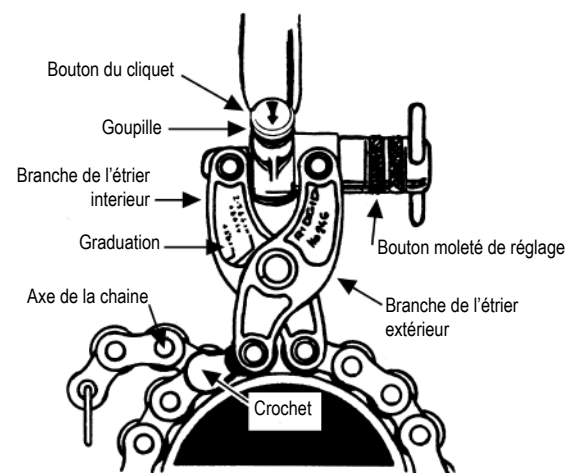


Fig. 2

NL

# 246, 248 Gebruiksaanwijzing



**WAARSCHUWING!** Lees deze instructies en het bijbehorende veiligheidsboekje zorgvuldig alvorens deze apparatuur te gebruiken. Als u twijfelt over om het even welk aspect van het gebruik van dit instrument, dient u contact op te nemen met uw **RIDGID**-verdelers voor meer informatie.

Het niet begrijpen en naleven van alle instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

**WAARSCHUWING!** De door de snijder uitgeoefende hoge druk kan het afgesneden pijpstuk met aanzienlijke kracht laten wegschieten. Dit kan resulteren in ernstige oogletsels of andere lichamelijke letsels.

- Draag een veiligheidsbril.
- Houd voldoende afstand van beide uiteinden van de pijp.
- Vergewis u ervan dat er zich niemand in de directe omgeving bevindt alvorens de snijdruk toe te passen.
- De aanbevolen snijcapaciteiten voor pijpfmetingen en -types mogen niet worden overschreden.

Inspecteer de ketting op beschadigde rollen, schakels en pennen. Gebruik het gereedschap **NIET** indien de ketting of om het even welk ander onderdeel van het gereedschap defect of beschadigd is.

## GEBRUIKSAANWIJZING

**BELANGRIJK:** Indien de ratelwerking stopt voordat de pijp is doorsneden, is de snijder geklemd. Forceer de hendel of stelknop **NIET**, maar til de ratelknop gewoon op en draai hem zo dat de pijp **WEG** van de rode hendel wijst (zie Fig. 2).

Gebruik een pompende beweging in de door de pijp aangegeven richting om de ketting te lossen. Plaats de snijder opnieuw met de juiste kettingpen in de haak.

### Instellen van de snijder

1. Til de ratelknop op en draai hem in de neutrale positie (pen niet in de groef).
2. Draai aan de stelknop tot de rand van de buitenste arm de maataanduiding voor de te snijden pijp aangeeft. De maataanduidingen staan op de binnenste arm.
3. Wanneer de omstandigheden het toestaan, plaatst u de snijder op de pijp met de stelknop naar rechts, terwijl u schrijlings over het lange pijpstuk gaat staan.

### Verstellen van de ketting

4. Zodra de snijder correct werd ingesteld, legt u de ketting dicht om de pijp. Leg de juiste kettingpen in de haken. Draai de stelknop naar links tot de ketting strak staat.
5. Draai de ratelknop zo dat de pijl naar de rode hendel wijst (zie Fig. 1). De ketting moet correct zijn ingesteld om voldoende ruimte te garanderen voor de snijwerking.

### Snijden van de pijp

6. Gebruik de ratelbeweging in de door de pijp op de ratelknop aangegeven richting tot de pijp is doorsneden.

### Smeren van de snijder

7. Til de ratelknop op en draai hem in de neutrale positie (zie stap 1).
8. Draai de stelknop naar rechts tot de armen volledig gesloten zijn.
9. Smeer de nippel in de stelknop. Gebruik een vet van goede kwaliteit. Breng vet aan tot het tevoorschijn komt ter hoogte van de afdichtingen.
10. Het regelmatig oliën van de pennen en snijwielen garandeert een blijvende soepele werking.

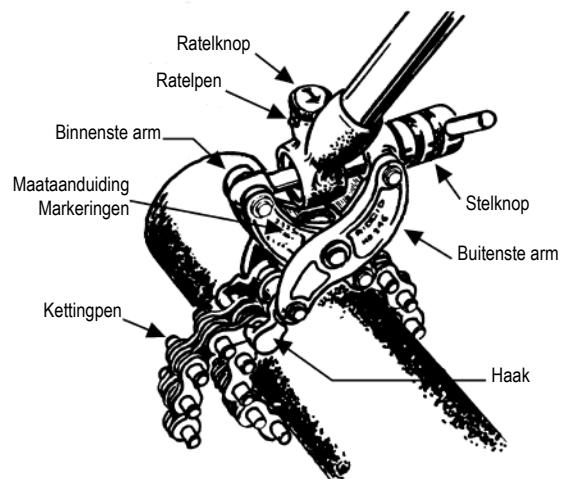


Fig. 1

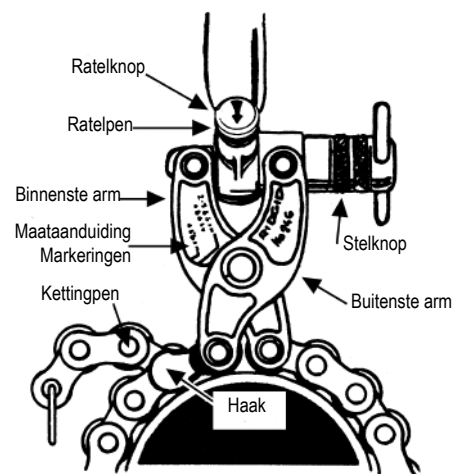


Fig. 2

IT

# 246, 248

## Istruzioni d'uso



**ATTENZIONE! Prima di utilizzare queste attrezzature, leggere attentamente queste istruzioni e l'opuscolo sulla sicurezza allegato. In caso di incertezza su qualsiasi aspetto dell'uso di questo utensile, contattare il proprio distributore **RIDGID** per ulteriori informazioni.**

**Comprendere e attenersi a tutte le istruzioni, in caso contrario ne può derivare una scossa elettrica, l'incendio e/o gravi lesioni personali.**

### CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI!

**ATTENZIONE!** La forte pressione esercitata dall'attrezzo potrebbe scagliare in aria lo spezzone di tubo tagliato. Ciò potrebbe causare lesioni agli occhi o alla persona.

- Indossare occhiali o maschera di protezione.
- Evitare di stare vicino alle estremità del tubo.
- Assicurarsi che non ci siano altre persone nelle vicinanze prima di azionare l'utensile.
- Usare l'utensile solo per le misure ed i tipi di tubo raccomandati.

Controllare che la catena non abbia lame, sezioni o perni danneggiati. **NON** utilizzare l'utensile se la catena o qualsiasi altra parte dovesse essere rotta o danneggiata.

### ISTRUZIONI PER L'USO

**IMPORTANTE:** Se l'azione a cricco si ferma prima che il tubo sia stato tagliato significa che il tagliatubi si è inceppato. **NON** forzare la maniglia né la manopola di regolazione, ma sollevare e girare semplicemente la manopola del cricco, in modo che la freccia indichi nella direzione **OPPOSTA** alla maniglia rossa (vedi Fig. 2).

Premere ripetutamente nella direzione della freccia per liberare la catena — Reimpostare il tagliatubi, inserendo correttamente il perno della catena nel gancio.

#### Come impostare il tagliatubi

1. Sollevare e girare la manopola del cricco in posizione neutra (il perno non deve essere inserito).
2. Girare la manopola di regolazione finché il bordo del braccio esterno è allineato con la tacca del diametro del tubo che deve essere tagliato. Le tacche graduate sono sul braccio interno.
3. Posizionare il tagliatubi sul tubo con la manopola di regolazione a destra e mettersi a gambe divaricate sopra l'estremità più lunga del tubo.

#### Come regolare la catena

4. Dopo aver impostato correttamente il tagliatubi, avvolgere con cura la catena attorno al tubo. Collocare il perno nel gancio. Girare la manopola di regolazione in senso antiorario, finché la catena è ben serrata.

5. Girare la manopola del cricco in modo che la freccia indichi nella direzione della maniglia rossa. (Vedi Fig. 1). La catena deve essere posizionata correttamente per assicurare un'operazione agevole durante il taglio.

#### Come tagliare il tubo

6. Usare un movimento a cricco nella direzione indicata dalla freccia sulla manopola, finché il tubo è tagliato.

#### Come lubrificare il tagliatubi

7. Sollevare e girare la manopola del cricco in posizione neutra (vedi punto 1. sopra).
8. Girare la manopola di regolazione in senso orario, finché i bracci sono completamente chiusi.
9. Lubrificare gli ingranaggi della manopola di regolazione. Utilizzare olio lubrificante di ottima qualità. Lubrificare finché l'olio fuoriesce dalle tenute.
10. Lubrificare regolarmente anche perni e lame, per un miglior rendimento.

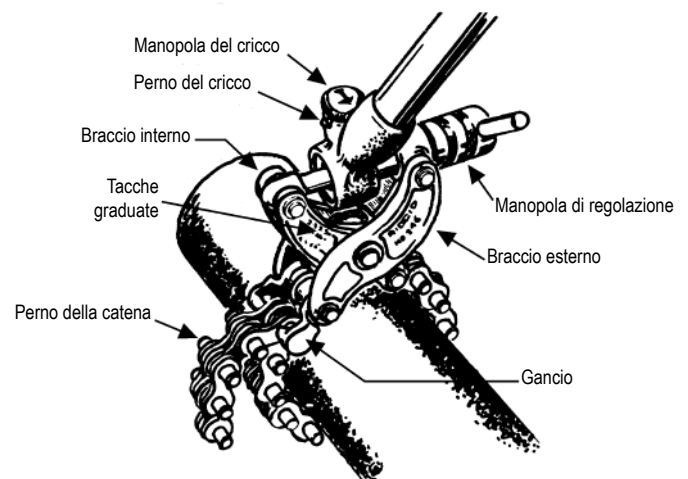


Fig. 1

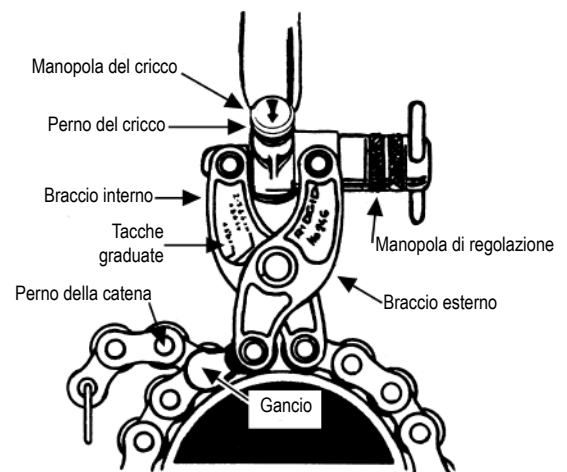


Fig. 2

ES

# 246, 248 Instrucciones de funcionamiento



**¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar esta herramienta, lea atentamente las instrucciones y el folleto de seguridad que la acompañan. Si no está seguro de cualquier cuestión relacionada con la utilización de esta herramienta, consulte a su distribuidor **RIDGID** para obtener más información.

El no respeto de de estas consignas puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

## ¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!

**¡ATENCIÓN!** La alta presión ejercida por el cortador puede hacer que se desprenda la sección de corte de la tubería con fuerza considerable, lo cual puede provocar lesiones graves en los ojos o en el cuerpo.

- Lleve siempre gafas protectoras de seguridad.
- Procure permanecer alejado de los extremos de la tubería.
- No permite que se acerque nadie a la zona cuando aplique la presión de corte.
- No exceda las capacidades de corte recomendados para tamaños y tipos de tuberías.

Inspeccione la cadena para comprobar si hay algún daño en los discos, eslabones o pasadores. **NO** utilice la herramienta si la cadena o cualquier otro componente están rotos o dañados.

### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

**IMPORTANTE:** Si el movimiento de trinquete se detiene antes de cortar la tubería, el cortador estará atascado. **NO** fuerce el mango ni la perilla de ajuste; levante simplemente la perilla de trinquete y gírela hasta que la flecha apunte a la dirección opuesta al mango rojo (Fig. 2).

Utilice la acción de bombeo en la dirección de la flecha para soltar la cadena. Vuelva a colocar el cortador con el pasador de cadena adecuado en el gancho.

#### Para colocar el cortador

1. Levante y gire la perilla del trinquete hasta la posición de punto muerto (el pasador fuera de la ranura).
2. Gire la perilla de ajuste hasta que el borde del brazo lateral exterior quede alineado con la marca correspondiente al tamaño de la tubería que va a cortar. Las marcas de graduación están en el brazo lateral interior.

3. Cuando lo permitan las condiciones de trabajo, coloque el cortador en la tubería con la perilla de ajuste a la derecha, colocando a ambos lados el extremo largo de la tubería.

#### Para ajustar la cadena

4. Una vez colocado el cortador, enrolle bien la cadena alrededor de la tubería. Coloque el pasador de la cadena adecuado en los ganchos. Gire la perilla de ajuste en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la cadena quede apretada.
5. Gire la perilla del trinquete hasta que la flecha apunte al mango rojo (Fig. 1). La cadena debe quedar bien colocada para disponer de un amplio recorrido para la operación de corte.

#### Para cortar la tubería

6. Utilice el movimiento de trinquete en la dirección de la flecha de la perilla de trinquete hasta que se corte la tubería.

#### Para lubricar el cortador

7. Levante y gire la perilla del trinquete hasta la posición de punto muerto (consulte el paso 1).
8. Gire la perilla de ajuste en sentido de las agujas del reloj hasta que los brazos laterales estén totalmente cerrados.
9. Lubrique el adaptador de la perilla de ajuste. Utilice grasa de un buen grado. Lubrique hasta que salga la grasa por las juntas.
10. Un engrase frecuente de los pasadores y los discos de corte asegurará la libertad de movimientos adecuada.

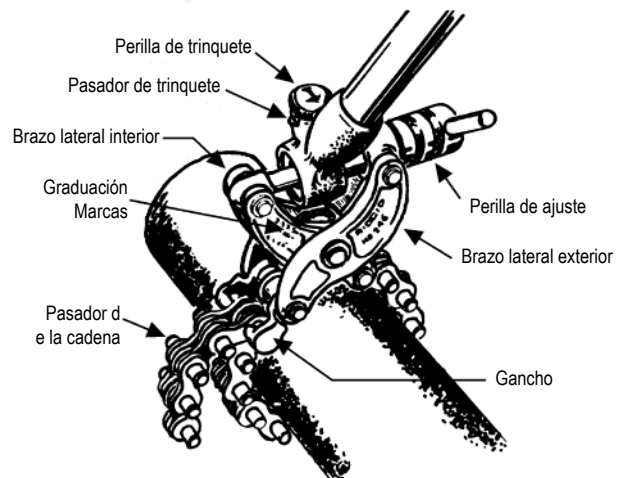


Fig. 1

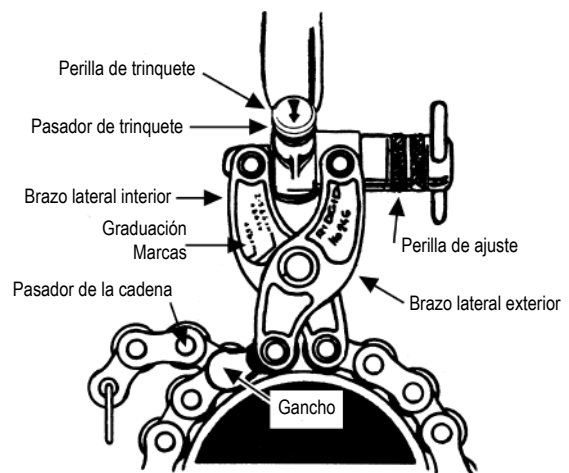


Fig. 2

PT

# 246, 248

## Instruções de Funcionamento



**AVISO!** Antes de utilizar este equipamento, leia cuidadosamente estas instruções e o folheto de segurança em anexo. Se tiver dúvidas acerca de qualquer aspecto de utilização desta ferramenta, contacte o seu distribuidor **RIDGID** para obter mais informações.

No caso de não compreender e não cumprir todas as instruções, pode ocorrer choque eléctrico, incêndio, e/ou ferimentos pessoais graves.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

**AVISO!** A alta pressão exercida pelo corta-tubos pode projectar com uma força considerável a parte de tubo cortada. Isto pode provocar ferimentos graves nos olhos e no corpo.

- Use óculos de protecção.
- Mantenha-se afastado das extremidades do tubo.
- Assegure-se de que ninguém se encontra na proximidade da área de trabalho antes de aplicar a pressão de corte.
- Não ultrapasse as capacidades de corte recomendadas para dimensões e tipos de tubos.

Verifique se a corrente não tem discos, elos ou pinos danificados. **NÃO** utilize a ferramenta se a corrente ou qualquer outra parte da ferramenta estiver quebrada ou danificada.

### INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

**IMPORTANTE:** Se a catraca parar antes de sectionar o tubo, significa que o corta-tubos está bloqueado. **NÃO** force o punho nem o botão de regulação, levante e gire simplesmente o botão da catraca de maneira que a seta fique apontada no SENTIDO OPOSTO do punho vermelho (veja a Fig. 2).

Accione a catraca na direcção indicada pela seta para soltar a corrente - coloque depois o corta-tubos no lugar utilizando o pino da corrente adequado no gancho.

### Colocação do Corta-Tubos

1. Levante e coloque em posição neutra o botão da catraca (o pino fora da ranhura).
2. Gire o botão de regulação até que a extremidade do braço exterior lateral coincida com a marca da dimensão do tubo a ser cortado. As marcas de graduação encontram-se no braço interior lateral.
3. Desde que as condições de trabalho permitem, coloque o corta-tubos sobre o tubo com o botão de regulação para a direita, mantendo a extremidade longa do tubo com um suporte.

### Regulação da Corrente

4. Depois de colocar correctamente o corta-tubos, envolva a corrente em volta do tubo bem apertada. Coloque o pino da corrente correcto nos ganchos. Gire o botão de regulação no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até que a corrente esteja apertada.
5. Gire o botão da catraca de forma que a seta fique apontada na direcção do punho vermelho. (Veja a Fig. 1). A corrente tem de ser colocada correctamente para assegurar um movimento total da acção de corte.

### Corte do Tubo

6. Accione a catraca na direcção indicada pela seta sobre o botão da catraca até que o tubo fique sectionado.

### Lubrificação do Corta-tubos

7. Levante e coloque em posição neutra o botão da catraca (veja o passo 1).
8. Gire o botão de regulação na direcção dos ponteiros do relógio até que os braços laterais fiquem totalmente fechados.
9. Lubrifique o encaixe do botão de regulação. Utilize um lubrificante de alta qualidade. Lubrifique até que o lubrificante apareça nas juntas.
10. Uma aplicação ocasional de óleo sobre os pinos e os discos de corte assegurará um movimento livre contínuo.

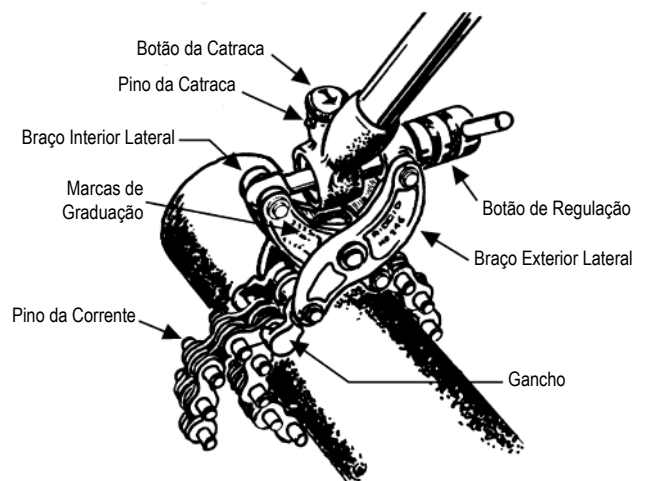


Fig. 1

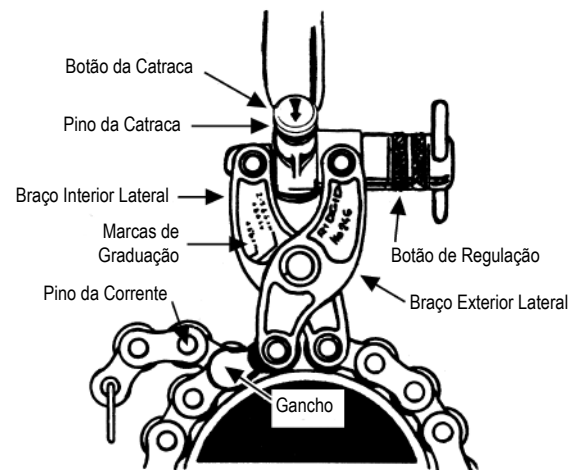


Fig. 2



SE

# 246, 248 Driftsinstruktioner



**WARNING!** Läs dessa instruktioner och den medföljande säkerhetsbroschyren noggrant innan du använder utrustningen. Om du är osäker på hur du skall använda detta verktyg, ber vi dig kontakta din RIDGID-återförsäljare för mer information.

Om du använder verktyget utan att förstå eller följa instruktionerna finns risk för elektriska stötar, brand och/eller personskador.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER!

**WARNING!** Det höga trycket som rörklippen uppnår vid kapning kan göra att röret splittras och att rörbitar kastas ut med stor kraft. Detta kan orsaka allvarliga skador på ögonen och kroppen.

- Använd skyddsglasögon.
- Stå inte nära rörens ändar.
- Försäkra dig om att inga andra personer är i omedelbar närhet vid kapmomentet.
- Överskrid inte rekommenderade rördimensioner och använd inte rörmaterial som bör undvikas.

Kontrollera kedjan och försäkra dig om att det inte finns några skadade trissor, länkar eller kedjepinnar. **ANVÄND INTE** verktyget om kedjan eller någon annan del av verktyget är trasigt eller skadat.

## DRIFTSINSTRUKTIONER

**VIKTIGT:** Om kaprörelsen stannar innan röret kapas har rörklippen fastnat. Tvinga INTE på handtaget eller vredet med överdriven kraft. Lyft i stället vredet och vrid det så att pilen är riktad BORT från det röda handtaget (se Fig. 2). Pumpa i pilens riktning för att lossa kedjan. Återställ rörklippen genom att använda rätt kedjepinne i kroken.

### Ställa in rörklippen

1. Lyft och vrid vredet till friläget (tappen inte i spåret).
2. Vrid vredet tills kanten på den yttre sidoarmen är i linje med märket för den rördimension som ska kapas. Graderingsmärkena sitter på armens insida.
3. Sätt rörklippen på röret med vredet åt höger, och grensla sedan rörets längsta ände.

### Justera kedjan

4. När rörklippen är rätt inställd kan du dra kedjan tätt runt röret. Fäst rätt kedjepinne på hakarna. Vrid ställvredet moturs tills kedjan är spänd.
5. Vrid spärrvredet så att pilen pekar mot det röda handtaget. (Se Fig. 1.) Kedjan måste vara rätt monterad så att den har möjlighet att kapa röret på rätt sätt.

### Kapa röret

6. Pumpa med handtaget i pilens riktning tills röret gått av.

### Smörja rörklippen

7. Lyft och vrid vredet till friläget (se även steg 1).
8. Vrid vredet medurs tills sidoarmarna är helt stängda.
9. Smörj nippeln i vredet. Använd ett smörjfett av hög kvalitet. Smörj tills smörjfettet sipprar ut vid tätningarna.
10. Smörj regelbundet kedjan och skärtrissorna med olja så att de hålls i gott skick.

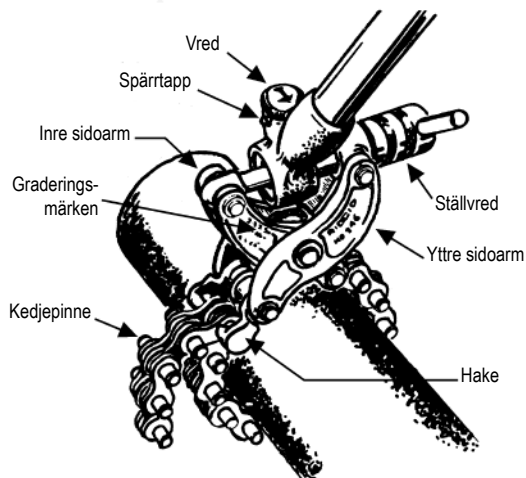


Fig. 1

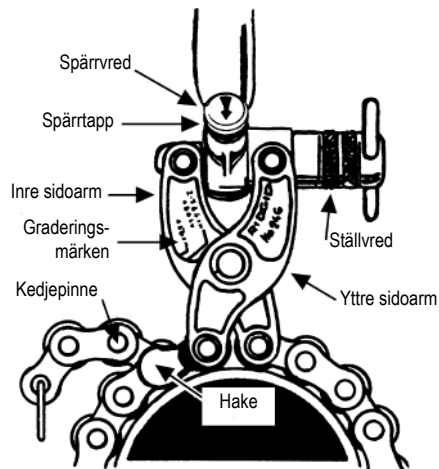


Fig. 2

DA

# 246, 248 Betjeningsvejledning



**ADVARSEL!** Læs denne vejledning og det medfølgende sikkerhedshæfte nøje, før udstyret tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med anvendelsen af dette redskab, bedes du kontakte **RIDGID**-forhandleren for at få yderligere oplysninger.

Hvis du ikke forstår og følger alle anvisningerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## GEM DENNE VEJLEDNING!

**ADVARSEL!** Det høje tryk, der udøves af kæderørklipperen, kan forårsage, at det afskårne rørstykke kan flyve væk med betydelig kraft. Dette kan forårsage alvorlige øjenskader eller andre personskader.

- Anvend sikkerhedsbriller.
- Undgå at stå tæt på rørenderne.
- Sørg for, at der ikke er andre mennesker i umiddelbar nærhed, før rørklipperen betjenes.
- Overskrid ikke anbefalet kapacitet for størrelser og rørtyper.

Undersøg kæden for beskadigede skærehjul, led eller samlepinde. **ANVEND IKKE** værktøjet, hvis kæden eller andre dele af værktøjet er i stykker eller beskadiget.

## BETJENINGSVEJLEDNING

**VIGTIGT:** Hvis skraldevirkningen stopper, inden røret er skåret helt over, har du fået kæderørklipperen til at sætte sig fast. Tving **IKKE** håndtaget eller stilleknappen, men løft og drej skraldeknoppen, således at pilen peger **BORT** fra det røde håndtag (se Fig. 2).

Pump med håndtaget i pilens retning for at udløse kæden — genindstil kæderørklipperen ved at sætte den rigtige kædepind i krogen.

### Indstilling af kæderørklipperen

1. Løft og drej skraldeknoppen til neutral position (pinden skal ikke være i rillen).
2. Drej stilleknappen, indtil kanten af den ydre arm er på linie med mærket for den rørstørrelse, der skal overskæres. Indstillingsmarkeringerne findes på den indre arm.
3. Hvor arbejdsforholdene tillader det, anbringes kæderørklipperen på røret med stilleknappen til højre, samtidig med at man skræver over den lange ende af røret.

### Indstilling af kæden

4. Efter kæderørklipperen er korrekt indstillet, vikles kæden tæt rundt om røret. Sæt den korrekte kædepind ind i krogen. Drej stilleknappen mod urets retning, indtil kæden er strammet.

5. Drej skraldeknoppen, således at pilen peger mod det røde håndtag (se Fig. 1). Kæden skal være korrekt indstillet for at sikre, at hele klippebevægelsen kan udføres.

### Overskæring af røret

6. Brug skraldebevægelsen i den retning, der er vist med pilen på skraldeknoppen, indtil røret er overklippet.

### Smøring af kæderørklipperen

7. Løft og drej skraldeknoppen til neutral position (se trin 1).
8. Drej stilleknappen i urets retning, indtil sidearmene er helt lukkede.
9. Smør fitting i stilleknappen. Anvend konsistensfedt af god kvalitet. Smør indtil fedtet kan ses ved pakningerne.
10. Smør også lejlighedsvist pinde og skærehjul med olie for at sikre fortsat bevægelsesfrihed.

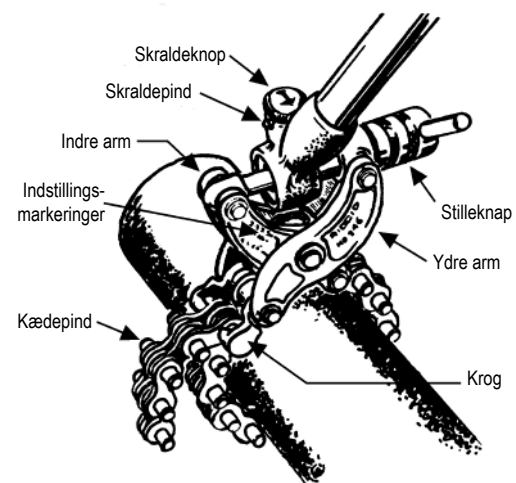


Fig. 1

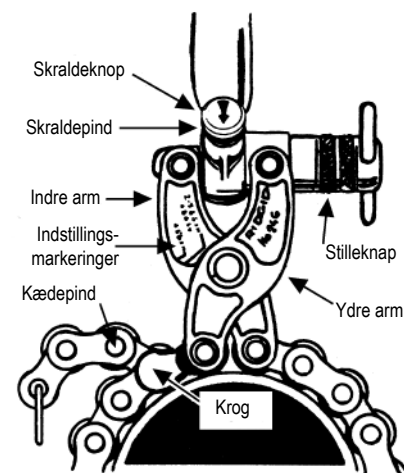


Fig. 2

NO

# 246, 248

## Bruksanvisning



**ADVARSEL!** Les disse instruksjonene og sikkerhetsbrosjyren som følger med nøye før du bruker dette utstyret. Hvis du er usikker på noen aspekter ved bruken av dette verktøyet, kan du kontakte **RIDGID**-forhandleren for å få flere opplysninger.

Feil bruk av utstyret kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

**ADVARSEL!** Det høye trykket som fra kutteren kan føre til at den avskårne delen av røret flyr avsted med betydelig kraft. Dette kan resultere i alvorlige skader på øyne eller kropp.

- Bruk vernebriller.
- Unngå å stå i nærheten av endene på røret.
- Pass på at ikke noe annet personale befinner seg i umiddelbar nærhet før du setter på skjæretrykket.
- Ikke overskrid skjærekapasitet anbefalt for størrelser og typer av røret.

Inspiser kjettingen og se etter skadde hjul, ledd eller bolter. **IKKE** bruk verktøyet hvis kjettingen eller en annen del av verktøyet er ødelagt eller skadd.

### BRUKSANVISNING

**VIKTIG:** Hvis skralen slutter å fungere før røret er skåret av, har du blokkert kutteren. **IKKE** bruk makt på håndtaket eller justeringsknotten. Løft og vend skralleknoten, slik at pilen peker BORT fra det røde håndtaket (se Fig. 2). Gjør pumpebevegelser i retningen angitt av pilen for å løsne kjettingen — Tilbakestill kutteren ved hjelp av riktig kjettingbolt i krokene.

### Innstilling av kutter

1. Løft og vend skralleknoten til nøytral stilling (bolt ikke i spor).
2. Snu justeringsknotten til kanten på ytre sidearm er på linje med merket for den rørstørrelsen som skal kappes. Graderingsmerkene befinner seg på den indre sidearmen.
3. Når arbeidsforholdene tillater det, plasserer du kutteren på røret med justeringsknotten til høyre mens du skrever over den lange enden av røret.

### Justering av kjettingen

4. Etter at kutteren er korrekt innstilt, vikler du kjetting tett rundt røret. Sett riktig kjettingbolt inn i krokene. Vri justeringsknotten mot urviseren til kjettingen er stram.
5. Snu skralleknoten slik at pilen peker mot det røde håndtaket. (Se Fig. 1) Kjettingen må være korrekt innstilt for å sikre godt med forskyvbarhet for skjærefunksjonen.

### Skjæring av røret

6. Bruk skrallebevegelsen i retningen angitt av pilen på skralleknoten til røret er skåret over.

### Smøring av kutteren

7. Løft og vend skralleknoten til nøytral stilling (Se Trinn 1).
8. Vri justeringsknotten med urviseren til sidearmene er helt lukket.
9. Smør nippelen i justeringsknotten. Bruk en smørekopffett av god kvalitet. Smør til fettets vises ved pakningene.
10. Påføring av olje på bolter og skjærehjul en gang i blant sikrer fortsatt handlefrihet.

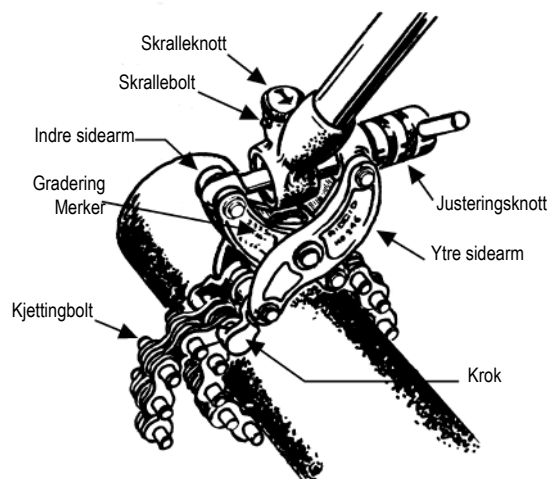


Fig. 1

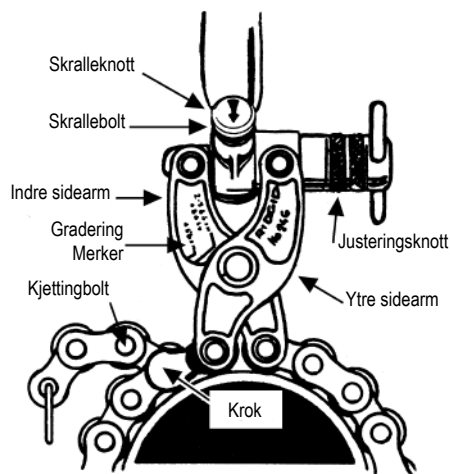


Fig. 2

FI

# 246, 248 Käyttöohjeet



**VAROITUS!** Lue nämä ohjeet ja mukana toimitettu turvaopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos olet epävarma mistään tämän työkalun käyttöön liittyvistä seikoista, pyydä lisätietoja RIDGID-jälleenmyyjältä.

Jos kaikkiin ohjeisiin ei tutustuta tai jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

**VAROITUS!** Leikkurin aikaan saama korkea paine saattaa aiheuttaa putken leikkuukohtassa sen, että leikkautuva putki voi sinkoutua huomattavalla voimalla. Tämä saattaa aiheuttaa vakavia silmien tai kehon vammoja.

- Käytä suojalaseja.
- Vältä seisomista lähellä putken päitä.
- Varmista, että välittömässä läheisyydessä ei ole muita ihmisiä, ennen kuin lisäät leikkauspainetta.
- Älä ylitä eri putkikokojen ja -tyyppien suositeltuja leikkaustehoja.

Tarkasta, ettei ketjussa ole vahingoittuneita teriä, lenkkejä tai tappeja. **ÄLÄ** käytä tätä työkalua, jos ketju tai jokin muu työkalun osa on rikki tai vahingoittunut.

## KÄYTTÖOHJEET

**TÄRKEÄÄ:** Jos räikkätoiminta loppuu ennen putken katkeamista, leikkuri on tukkeutunut. **ÄLÄ** pakota kahvaa tai säätönuppia, vaan nosta ja käännä suunnanvaihtonuppi niin, että nuoli osoittaa punaisesta kahvasta POISPÄIN (katso kuva 1).

Vapauta ketju pumppaamalla nuolen osoittamaan suuntaan. Aseta leikkuri uudelleen käyttämällä sopivaa ketjutappia koukussa.

## Leikkurin asettaminen käyttökuntoon

1. Nosta ja käännä suunnanvaihtonuppi neutraaliasentoon (tappi ei urassa).
2. Käännä säätönuppia, kunnes ulkopuolisen haarukan kulma on linjassa leikkattavan putkikoon kanssa. Putkikokomerkinnot ovat sisäpuolisessa haarukassa.
3. Kun kaikki on valmiina, aseta leikkuri putken päälle säätönupin osoittaessa oikealle leikkattavan putken pitemmän sivun mukaisesti.

## Ketjun säätö

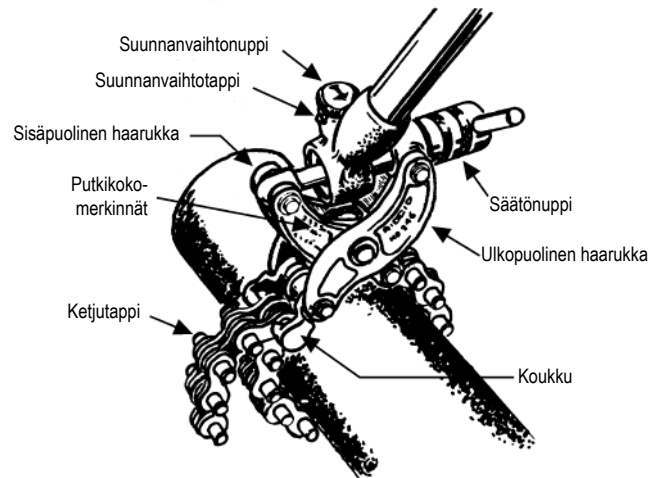
4. Kun leikkuri on kunnolla säädetty, kieritä ketju hyvin putken ympärille. Aseta sopiva ketjutappi koukkuihin. Käännä säätönuppia vastapäivään, kunnes ketju on tiukka.
5. Käännä suunnanvaihtonuppia siten, että nuoli osoittaa punaiseen kahvaan päin (katso kuva 1). Ketjun tulee olla kunnollisesti asetettu, jotta katkaisu onnistuu mahdollisimman hyvin.

## Putken katkaisu

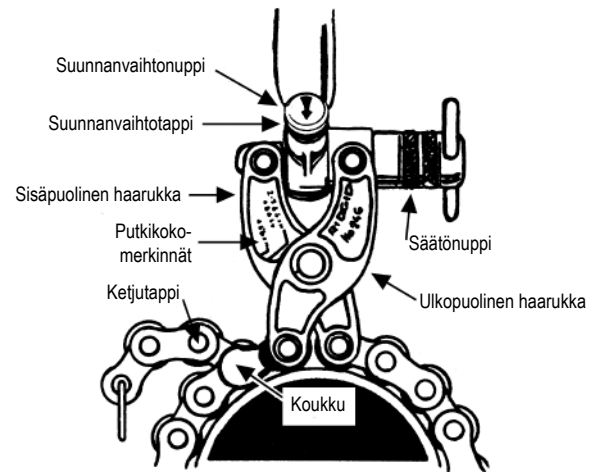
6. Tee räikkäliikettä suunnanvaihtonupissa olevan nuolen osoittamaan suuntaan, kunnes putki katkeaa.

## Leikkurin voitelu

7. Nosta ja käännä suunnanvaihtonuppi neutraaliasentoon (katso vaihe 1).
8. Käännä säätönuppia myötäpäivään, kunnes sivuhaarukat ovat täysin kiinni.
9. Voitele säätönupin liitin. Käytä hyvälaatuaista voiteluainetta. Voitele, kunnes rasva tulee näkyviin tiivisteistä.
10. Tappien ja terien öljyminen silloin tällöin takaa laitteen vapaan toiminnan.



Kuva 1



Kuva 2

HR

# 246, 248 upute za rukovanje



**UPOZORENJE!** Prije korištenja ove opreme pažljivo pročitajte ove upute i priloženu sigurnosnu knjižicu. Ako niste sigurni u vezi bilo kojeg vida korištenja ovoga alata, zatražite više podataka od Vašeg **RIDGID** zastupnika.

Ne uspijete li razumjeti i slijediti upute može doći do električnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE!

**UPOZORENJE!** Veliki pritisak koji potječe od rezača može prouzročiti da odrezan komad cijevi odleti velikom snagom. To može izazvati teške ozljede oka ili tijela.

- Nosite zaštitne ili sigurnosne naočale.
- Nemojte stajati blizu bilo kojeg kraja cijevi.
- Osigurajte da nitko od osoblja ne bude u neposrednoj blizini prije nego počnete vršenjem pritiska na alat.
- Ne prelazite preporučene veličine kod rezanja u pogledu veličina i vrsta cijevi.

Provjerite ima li na lancu oštećenih kotačića, članaka ili osovinica. **NEMOJTE** koristiti stroj ako je lanac ili bilo koji drugi dio oštećen ili slomljen.

### UPUTE ZA RUKOVANJE

**VAŽNO:** Ukoliko djelovanje čegrtaljke prestane prije nego je cijev prerezana, znači da ste zaglavili rezač. **NEMOJTE** siliti ručicu ili vijak za podešavanje, nego jednostavno podignite i okrenite gumb čegrtaljke tako da strelica pokazuje OD crvene ručice (vidi Sl. 2).

Koristite postupak 'pumpanja' u smjeru označenom strelicom kako bi oslobodili lanac — Vratite lanac u prvobitno stanje stavljanjem odgovarajuće osovinice lanca u kuku.

### Podešavanje rezača

1. Podignite i okrenite gumb čegrtaljke u neutralan položaj (trn nije u utoru).
2. Okrećite vijak za podešavanje sve dok se rub vanjskog kraka ne poravnava s oznakom za veličinu cijevi koju treba rezati. Oznake stupnjeva su na unutrašnjem kraku.
3. Kad to radni uvjeti dopuštaju, položite rezač na cijev s vijkom za podešavanje na desno, i opkoračite dulji kraj cijevi.

### Podešavanje lanca

4. Nakon što je rezač pravilno postavljen, opašite lanac tijesno oko cijevi. Stavite odgovarajuću osovinicu lanca u kuku. Okrećite vijak za podešavanje obrnuto od kazaljke na satu sve dok se lanac ne zategne.

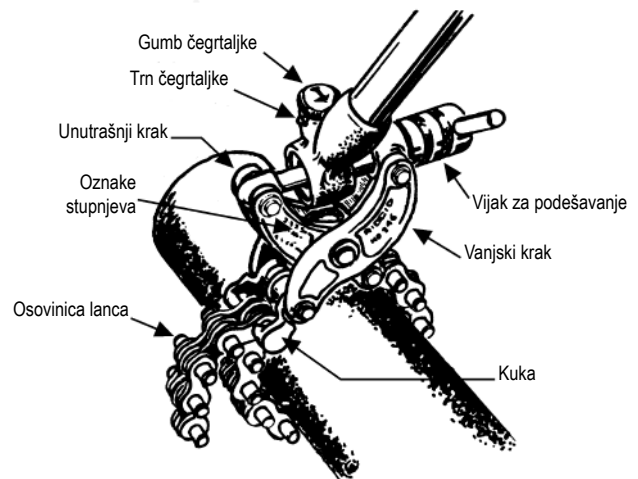
5. Okrenite gumb čegrtaljke teko da pokazuje prema crvenoj ručici. (Vidi Sl. 1). Lanac mora biti pravilno postavljen da se zajamči dovoljan pomak za postupak rezanja.

### Rezanje cijevi

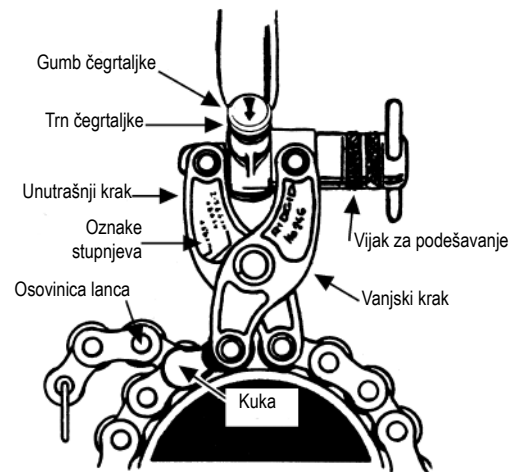
6. Koristite pomak čegrtaljke u smjeru označenom strelicom na gumbu čegrtaljke, sve dok se cijev ne prereže.

### Podmazivanje rezača

7. Podignite i okrenite gumb čegrtaljke u neutralan položaj (vidi korak 1).
8. Okrećite vijak za podešavanje u smjeru kazaljke na satu sve dok krakovi ne budu potpuno zatvoreni.
9. Podmažite dosjed vijka za podešavanje. Upotrijebite punu čašicu masti. Podmazujte dok se mast ne pojavi na brtvama.
10. Povremena primjena ulja na osovinicama i reznim kotačićima zajamčit će stalno slobodan hod.



Sl. 1



Sl. 2

PL

# 246, 248 Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy dokładnie zapoznać się z zaleceniami tej instrukcji oraz z dołączoną broszurą, przedstawiającą zasady bezpieczeństwa. W przypadku wystąpienia wątpliwości dotyczących jakiegokolwiek aspektu użytkowania tego narzędzia należy skontaktować się z dystrybutorem **RIDGID**, aby uzyskać więcej informacji.

Skutkiem braku zrozumienia i nie stosowania się do wszystkich zaleceń może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

## ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE!

**OSTRZEŻENIE!** Duży nacisk, jaki wywiera obcinak, może spowodować, że odcięta część rury zostanie odrzucona ze znaczną siłą. Może to być przyczyną poważnych obrażeń oczu lub ciała.

- Zakładać okulary ochronne lub gogle.
- Unikać zbliżania się końców rury.
- Przed przyłożeniem nacisku w celu obciążenia rury zadbać, aby w bezpośrednim sąsiedztwie nie znajdowały się inne osoby.
- Nie przekraczać zalecanych parametrów obcinania pod względem rozmiarów i typów rur.

Sprawdzić łańcuch, czy nie doszło do uszkodzenia kółek, ogniw lub sworzni. **NIE** używać narzędzia, jeżeli łańcuch lub inna część narzędzia jest pęknięta lub uszkodzona.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**WAŻNE:** Jeśli działanie zapadki zatrzyma się przed odcięciem rury, oznacza to zakleszczenie obcinaka. **NIE NALEŻY** wymuszać zmiany położenia uchwytu ani pokrętła regulacyjnego. Wystarczy podnieść i obrócić pokrętło zapadki w taki sposób, aby strzałka wskazywała kierunek OD czerwonego uchwytu (patrz Rys. 2).

Wykonać ruchy pompowania w kierunku wskazywanym przez strzałkę w celu zwolnienia łańcucha — Ponownie ustawić obcinak umieszczając właściwy sworzень łańcucha w zaczepie hakowym.

## Ustawianie obcinaka

1. Podnieść i obrócić pokrętło zapadki do położenia neutralnego (sworzень poza rowkiem zaczepu).
2. Dotąd obracać pokrętło regulacyjne, aż krawędź zewnętrznego ramienia ustawi się w jednej linii z oznaczeniem rozmiaru obcinanej rury. Oznaczenia podziałki są umieszczone na ramieniu wewnętrznym.

3. Gdy pozwalają na to warunki robocze, umieścić obcinak na rurze w taki sposób, aby pokrętło regulacyjne było zwrócone w prawą stronę, znajdując się nad dłuższą częścią rury.

## Regulacja łańcucha

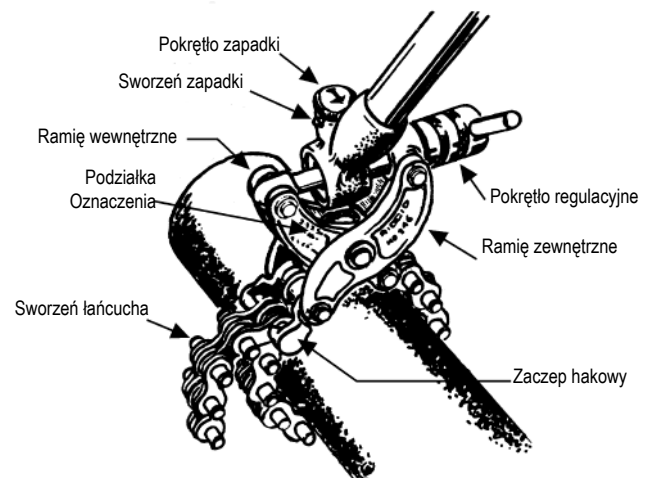
4. Po prawidłowym ustawieniu obcinaka owinać łańcuch ciasno wokół rury. Wstawić odpowiedni sworzень łańcucha do zaczepu hakowego. Obracać pokrętło regulacyjne w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara aż do naprężenia łańcucha.
5. Obrócić pokrętło zapadki, aby strzałka wskazywała czerwony uchwyt. (patrz Rys. 1) Łańcuch musi być prawidłowo ustawiony, aby zagwarantować wystarczające przemieszczenie dla akcji obcinania.

## Obcinanie rury

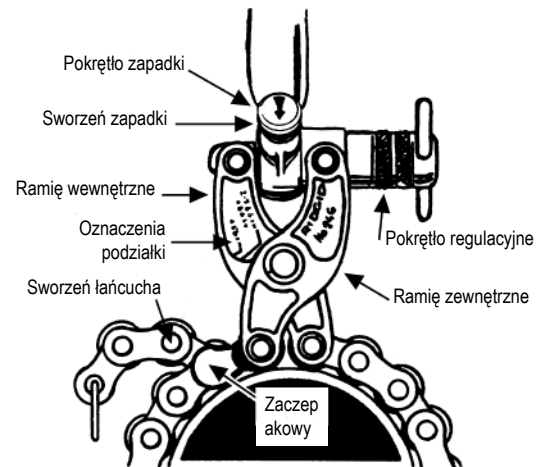
6. Wykonywać ruchy mechanizmu zapadkowego w kierunku wskazywanym przez strzałkę na pokrętle zapadki aż rura zostanie obcięta.

## Smarowanie obcinaka

7. Podnieść i obrócić pokrętło zapadki do położenia neutralnego (patrz Czynność 1).
8. Obracać pokrętło regulacyjne aż do całkowitego zamknięcia ramion.
9. Nasmarować łącznik w pokrętle regulacyjnym. Stosować towot dobrego gatunku. Dotąd smarować, aż smar pojawi się na uszczelkach.
10. Sporadyczne nakładanie oleju na sworznie i kółka tnące zagwarantuje ciągłą swobodę działania.



Rys. 1



Rys. 2

RO

# 246, 248

## Instrucțiuni de exploatare



**AVERTISMENT! Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și broșura cu măsurile de siguranță înainte de a utiliza acest echipament. În cazul unor incertitudini privind utilizarea acestui instrument, luați legătura cu distribuitorul RIDGID pentru informații suplimentare.**

**Neînțelegerea și nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.**

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

**AVERTISMENT!** Presiunea înaltă exercitată de dispozitivul de tăiat țevi poate cauza azvârlirea porțiunii decupate a țevii cu o forță considerabilă. Aceasta poate cauza accidentări grave la ochi sau corp.

- Purtați ochelari de protecție.
- Nu stați aproape de nici unul din capetele țevii.
- Asigurați-vă că nu sunt alte persoane în imediata apropiere înainte de aplicarea presiunii de tăiere.
- Nu depășiți capacitățile recomandate de tăiere pentru dimensiunile și tipurile de conducte.

Verificați lanțul pentru a depista roțile, zalele, sau bolțurile deteriorate. **NU** utilizați dispozitivul dacă lanțul sau oricare component al dispozitivului este rupt sau deteriorat.

### INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

**IMPORTANT:** Dacă acțiunea de clicetare se oprește înainte de secționarea țevii, dispozitivul s-a blocat. **NU** forțați mânerul sau butonul de reglare, pur și simplu ridicați și rotiți butonul clicetului astfel încât săgeata să fie îndreptată în sens OPUS mânerului roșu (vezi Fig. 2).

Efectuați o acțiune de pompare în direcția indicată de săgeată pentru a elibera lanțul — reasezați dispozitivul de tăiere utilizând bolțul de lanț corespunzător în cârlig.

### Pregătirea dispozitivului de tăiere

1. Ridicați și rotiți butonul clicetului în poziția neangajată (bolțul în afara șanțului).
2. Rotiți butonul de reglare până când muchia brațului din partea exterioră se aliniază cu reperul pentru dimensiunea țevii de decupat. Reperele gradate sunt pe brațul din partea interioară.
3. Când condițiile de lucru permit, plasați dispozitivul pe țevă cu butonul de reglare în dreapta, stând încălecați pe capătul lung al țevii.

### Reglarea lanțului

4. După ce dispozitivul este pregătit corespunzător, înfășurați strâns lanțul în jurul țevii. Fixați bolțul de lanț corespunzător în cârlige. Rotiți butonul de reglare în sens opus acelor de ceasornic până când lanțul este strâns.
5. Rotiți butonul clicetului astfel încât săgeata să fie îndreptată spre mânerul roșu. (Vezi Fig. 1). Lanțul trebuie reglat corespunzător pentru a asigura cursa amplă necesară acțiunii de tăiere.

### Tăierea țevii

6. Utilizați mișcarea de clicetare în direcția indicată de săgeata de pe butonul clicetului, până ce conducta este secționată.

### Ungerea dispozitivului

7. Ridicați și rotiți butonul clicetului în poziția neangajată (vezi Pasul 1).
8. Rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic până când brațele laterale sunt complet închise.
9. Ungeți armătura din butonul de reglare. Utilizați o unsoare consistentă de calitate bună. Ungeți până când unsoarea apare la îmbinări.
10. Aplicarea ocazională de ulei pe bolțuri și roțile de tăiere va asigura libertatea continuă de mișcare.

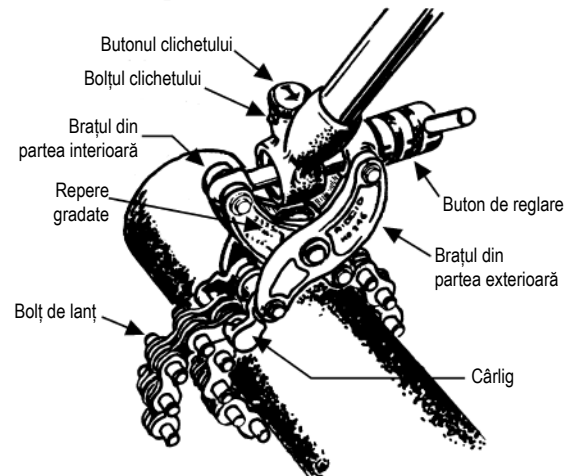


Fig. 1

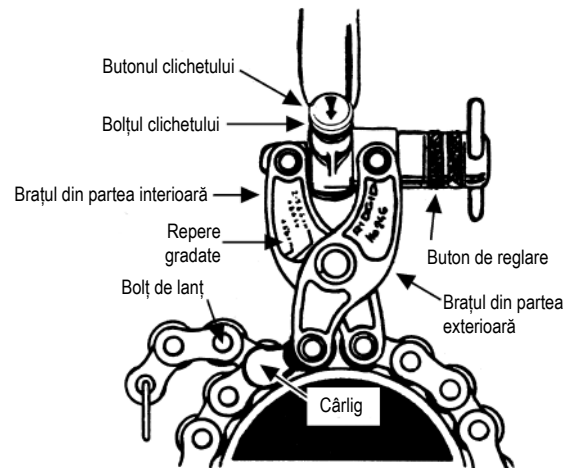


Fig. 2

CZ

# 246, 248

## Návod k obsluze



**POZOR!** Před použitím zařízení si pečlivě přečtete tento návod a přiloženou brožurku o bezpečnosti při práci. Pokud v některém případě nemáte jistotu, jak tento přístroj používat, obraťte se pro další informace na svého dodavatele zařízení **RIDGID**.

**Chyba při porozumění a nedodržení všech pokynů může zapříčinit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.**

### TENTO NÁVOD USCHOVEJTE!

**POZOR!** Řezačkou vyvolaný velký tlak může způsobit, že odříznutá část trubky prudce odlétne. To může způsobit vážné poranění oka nebo těla.

- Použijte ochranné štíty nebo ochranné brýle.
- Nestůjte blízko žádného z konců trubky.
- Před vyvinutím řezného tlaku zkontrolujte, že v bezprostředním okolí nestojí některý spolupracovník.
- Nepřekračujte pro rozměry a druhy trubek doporučené řezné zatížení.

U řetězu kontrolujte, zda nemá poškozené válečky, spojovací články nebo čepy. Nářadí **NEPOUŽÍVEJTE**, když je řetěz nebo jiná část nářadí prasklá nebo poškozená.

### NÁVOD K OBSLUZE

**DŮLEŽITÉ:** Když rohátkové ústrojí přestane pracovat dřív, než je trubka odříznuta, zablokovali jste řezačku. **NEPŮSOBTE** na rukojeť nebo seřizovací knoflík silou, pouze nadzvedněte a pootočte knoflík rohátkového ústrojí tak, aby šipka směřovala OD červené páčky (viz Obr. 2).

Pohyby ve směru šipky, jako při pumpování, uvolněte řetěz — Řezačku znovu nastavte nasazením háku do vhodného čepu řetězu.

#### Ustavení řezačky

1. Nadzvedněte a pootočte knoflík rohátkového ústrojí do neutrální polohy (čep není v drážce).
2. Otáčejte seřizovacím knoflíkem, až hrana vnějšího bočního ramena lícuje se značkou rozměru trubky, která se má řezat. Rysky stupnice jsou na vnitřním bočním ramenu.
3. Pokud to pracovní podmínky dovolí, umístěte řezačku na trubku se seřizovacím knoflíkem vpravo, zatímco se postavíte rozkročmo nad dlouhý konec trubky.

#### Seřízení řetězu

4. Když je řezačka řádně ustavena, obtočte řetěz těsně okolo trubky. Do háků nasadte vhodný čep řetězu. Otáčejte seřizovacím knoflíkem proti směru chodu hodinových ručiček, až je řetěz utažený.

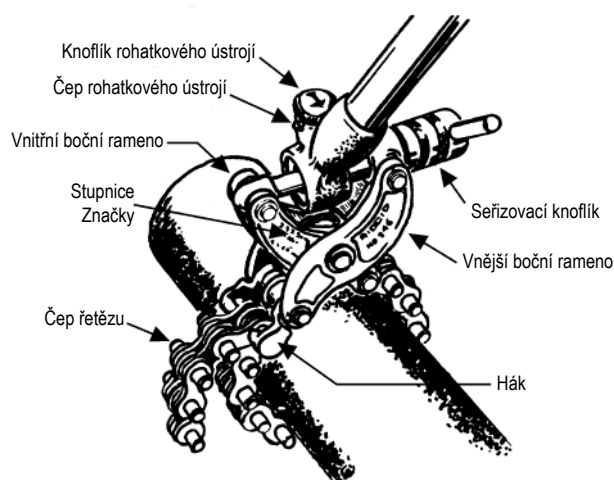
5. Knoflík rohátkového ústrojí otočte tak, aby šipka směřovala k červené páčce. (Viz Obr. 1). Řetěz musí být správně ustavený, aby umožnil volný pohyb při řezání.

#### Řezání trubky

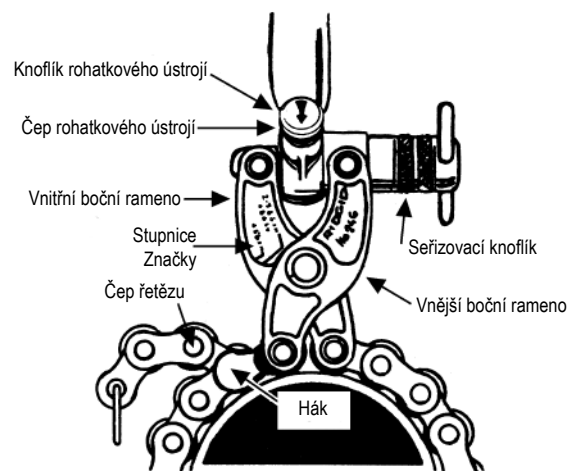
6. Použijte chod rohátkového ústrojí směrem, který je udán šipkou na knoflíku rohátkového ústrojí, až je trubka odříznuta.

#### Mazání řezačky

7. Nadzvedněte a otočte knoflík rohátkového ústrojí do neutrální polohy (viz krok 1).
8. Seřizovacím knoflíkem otáčejte ve směru chodu hodinových ručiček, až jsou boční ramena úplně zavřena.
9. Namažte uložení seřizovacího knoflíku. Používejte jakostní druh mazacího tuku. Mažte, až se mazací tuk objeví na těsnění.
10. Občasné nanesení oleje na čepy a řezná kolečka zajistí nepřetržitý volný chod.



Obr. 1



Obr. 2



HU

# 246, 248 Operating Instructions



**FIGYELMEZTETÉS!** A berendezés használatba vétele előtt figyelmesen olvassuk el az alábbi útmutatót és a hozzá tartozó biztonsági leírást. Ha nem vagyunk biztosak valamilyen kérdésben a berendezéssel kapcsolatban, vegyük fel a kapcsolatot a **RIDGID** kereskedővel, és kérjünk további információkat.

Az összes utasítás megértésének és betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

## ŐRIZZÜK MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!

**FIGYELMEZTETÉS!** A csővágó által kifejtett nagy nyomás hatására a cső levágott része nagy erővel elrepülhet. Ez komoly szem- és testsérülésekhez vezethet.

- Viseljünk biztonsági vagy védőszemüveget.
- Ne álljunk közel a cső egyik végéhez sem.
- A vágási művelet megkezdése előtt győződjünk meg, hogy más személy sem áll a közvetlen közelben.
- A csőméretre és típusra javasolt vágási kapacitást ne növeljük.

Ellenőrizzük a láncot, hogy a kerek, láncszemek és láncsapok nem sérültek-e. **NE** használjuk a szerszámot, ha lánc vagy a szerszám bármelyik egyéb alkatrésze törött vagy sérült.

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

**FONTOS:** Ha a racsnizási művelet a cső elvágása előtt leáll, akkor nyomtuk a csővágót. **NE** erőltessük a kart vagy az állítógombot, egyszerűen csak emeljük és forgassuk el a racsnigombot úgy, hogy a nyíl a piros karral ellenkező irányba mutasson (lásd 2. ábra).

A lánc kiláztatásához a nyíl által jelzett irányban végezzünk pumpáló mozgulatot — Tegyük vissza a csővágót, megfelelő lánccsapot használva a kapocsban.

### A csővágó elhelyezése

1. Emeljük meg és forgassuk el a racsnigombot semleges helyzetbe (a csap nincs a horonyban).
2. Forgassuk az állítógombot, míg a külső kar széle egy vonalba kerül a levágandó csőméret jelével. Az osztásvonalak a belső karon vannak.
3. Ha a munkafeltételek lehetővé teszik, helyezzük a csővágót a csőre úgy, hogy az állítógomb jobbra legyen, a cső hosszabbik végét befogjuk a szerszámba.

### Lánc beállítása

4. Ha a csővágó megfelelően el van helyezve, szorosan tekerjük a láncot a cső köré. Tegyük be megfelelő lánccsapot a kapocsba. Forgassuk az állítógombot az óramutató járásával ellenkező irányba, míg a lánc megszorul.

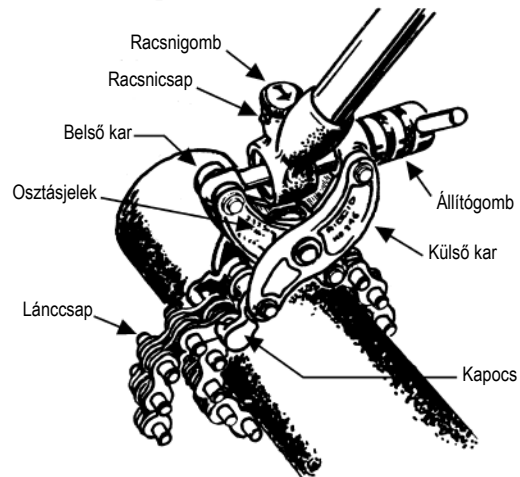
5. Forgassuk el a racsnigombot úgy, hogy a nyíl a piros kar felé nézzen (lásd 1. ábra). A láncot pontosan kell elhelyezni, hogy elegendő mozgást biztosítson a vágási művelethez.

### A cső vágása

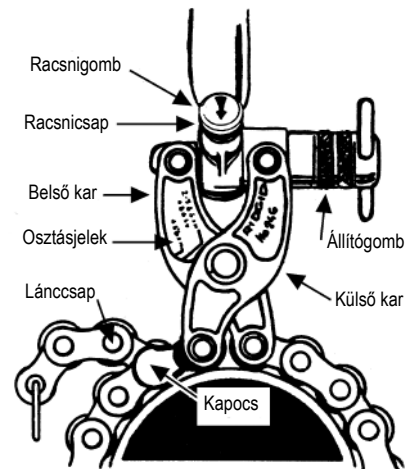
6. Végezzünk racsnizó mozgást a racsnigombon lévő nyíl által jelzett irányban, míg a cső elvágódik.

### A csővágó kenése

7. Emeljük meg és forgassuk el a racsnigombot semleges helyzetbe (lásd 1. lépés)
8. Forgassuk az állítógombot az óramutató járásával megegyező irányba, míg az oldalkarok teljesen zárnak.
9. Kenjük meg az állítógomb illesztéseit. Jó minőségű konzisztens zsírt használjunk. Addig kenjük, míg a tömítéseknél megjelenik a zsír.
10. A csapok és vágókerek esetenkénti olajozása biztosítja a folyamatos cselekvési szabadságot.



1. ábra



2. ábra

GR

# 246, 248

## Οδηγίες λειτουργίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και το συνοδευτικό φυλλάδιο ασφαλείας.

Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη χρήση αυτού του εργαλείου, επικοινωνήστε με τον διανομέα της **RIDGID** για διευκρινίσεις.

Πρέπει να κατανοήσετε απόλυτα όλες τις οδηγίες και να τις τηρείτε πιστά, αλλιώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εξαιτίας της μεγάλης δύναμης που ασκείται από τον κόφτη, το αποκομμένο τμήμα του σωλήνα μπορεί να εκτοξευθεί με μεγάλη δύναμη. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στα μάτια ή στο σώμα.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Αποφεύγετε να στέκεστε κοντά στις άκρες του σωλήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα άλλο άτομο στο γύρω χώρο πριν ασκήσετε πίεση με τον κόφτη.
- Μην υπερβείτε τις συνιστώμενες δυνατότητες κοπής όσον αφορά το μέγεθος και τον τύπο του σωλήνα.

Ελέγχετε την αλυσίδα για φθορές στους τροχίσκους, στους συνδέσμους ή στους πείρους. **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν η αλυσίδα ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημά του έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αν η κίνηση του μηχανισμού της καστανίας σταματήσει πριν κοπεί ο σωλήνας, ο κόφτης έχει πάθει εμπλοκή. **ΜΗΝ** πιέζετε τη λαβή ή το κουμπί ρύθμισης, απλά ανασηκώστε και γυρίστε το κουμπί της καστανίας έτσι ώστε το βέλος να δείχνει αντίθετα από την κόκκινη λαβή (βλέπε Εικ. 2). Μετακινήστε πάνω κάτω τη λαβή προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος ώστε να απελευθερωθεί η αλυσίδα — Ρυθμίστε ξανά τον κόφτη, τοποθετώντας τον κατάλληλο πείρο της αλυσίδας στο άγκιστρο.

#### Για να ρυθμίσετε τον κόφτη

1. Ανασηκώστε και γυρίστε το κουμπί της καστανίας στην ουδέτερη θέση (πείρος εκτός εγχοπής).
2. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης μέχρις ότου η άκρη του εξωτερικού βραχίονα ευθυγραμμιστεί με τη γραμμή διαβάθμισης που αντιστοιχεί στο μέγεθος του σωλήνα που πρόκειται να κόψετε. Οι γραμμές διαβάθμισης βρίσκονται στον εσωτερικό βραχίονα.
3. Εάν το επιτρέπουν οι συνθήκες εργασίας, τοποθετήστε τον κόφτη πάνω στο σωλήνα με το κουμπί ρύθμισης στα δεξιά, και εσείς καβαλήστε πάνω από το μακρύτερο άκρο του σωλήνα.

#### Για να ρυθμίσετε την αλυσίδα

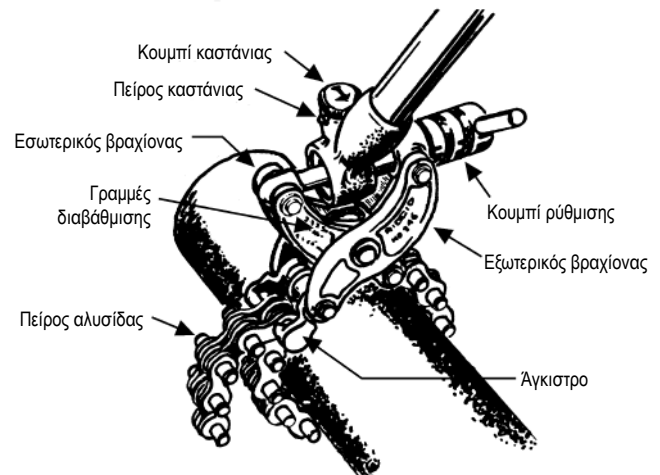
4. Αφού ρυθμίσετε σωστά τον κόφτη, τυλίξτε σφιχτά την αλυσίδα γύρω από το σωλήνα. Τοποθετήστε τον σωστό πείρο της αλυσίδας μέσα στα άγκιστρα. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης αριστερόστροφα μέχρι να σφίξει η αλυσίδα.
5. Γυρίστε το κουμπί της καστανίας ώστε το βέλος να δείχνει προς την κόκκινη λαβή. (Βλέπε Εικ. 1). Η αλυσίδα πρέπει να έχει ρυθμιστεί σωστά ώστε να επιτρέπει την πλήρη διαδρομή της λαβής για την κοπή του σωλήνα.

#### Για να κόψετε το σωλήνα

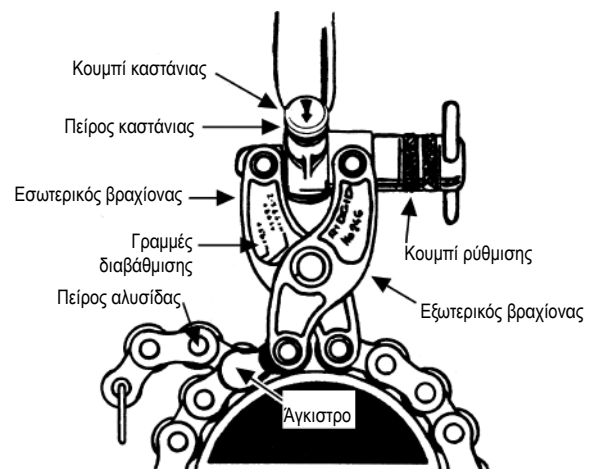
6. Μετακινήστε τη λαβή πάνω κάτω προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος πάνω στο κουμπί της καστανίας, μέχρι να κοπεί ο σωλήνας.

#### Για να λιπάνετε τον κόφτη

7. Ανασηκώστε και γυρίστε το κουμπί της καστανίας στην ουδέτερη θέση (βλέπε βήμα 1).
8. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης δεξιόστροφα μέχρι να κλείσουν τελείως οι βραχίονες.
9. Γρασαίστε την οπή λίπανσης στο κουμπί ρύθμισης. Χρησιμοποιήστε γράσο καλής ποιότητας. Λιπάνετε μέχρι να εμφανιστεί γράσο στις τσιμούχες.
10. Περιοδικά, λιπαίνετε τους πείρους και τους τροχίσκους κοπής ώστε να διασφαλίζεται η ελεύθερη κίνηση του εργαλείου.



Εικ. 1



Εικ. 2

RU

# 246, 248

## Инструкция по эксплуатации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прежде чем использовать оборудование, внимательно прочтите эту инструкцию и сопроводительный буклет по технике безопасности. В случае неясности по какому-либо аспекту использования настоящего оборудования обратитесь к дистрибьютору компании **RIDGID** для получения более подробной информации.

Непонимание и несоблюдение всех инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Большое усилие, прикладываемое резаком, может привести к отлетанию отрезанной части трубы с большой скоростью. Это может привести к серьезной травме органов зрения и тела.

- Необходимо надевать защитные очки.
- Не следует стоять вблизи торца трубы.
- Прежде чем приложить усилие резки, убедиться в отсутствии постороннего персонала в зоне проведения работ.
- Запрещается использовать для резки трубы, отличные от рекомендуемых по типам и диаметрам.

Проверить отсутствие повреждений дисков, звеньев или штифтов цепи. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать инструмент с неисправной цепью или с другими поломанными или поврежденными деталями инструмента.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если храповое действие механизма прекращается прежде, чем труба отрезана, значит произошло заклинивание резака. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** прикладывать усилие к рукоятке или к регулировочной ручке, следует просто поднять и повернуть ручку храповика так, чтобы стрелка была направлена в сторону, **ПРОТИВОПОЛОЖНУЮ** красной рукоятке (см. рис. 2).

Чтобы освободить цепь, необходимо использовать накачивающее действие в направлении, указанном стрелкой — Установить резак в исходное положение, используя надлежащий штифт цепи в крюке.

#### Чтобы отрегулировать резак

1. Поднять и повернуть ручку храповика в нейтральное положение (штифт не находится в канавке).
2. Поворачивать регулировочную ручку до тех пор, пока кромка наружного рычага не будет совмещена с меткой диаметра отрезаемой трубы. Градуировочные метки располагаются на внутреннем рычаге.
3. Если условия работы позволяют, поместить резак на трубу, расположив регулировочную ручку справа, охватив при этом длинный конец трубы.

#### Чтобы отрегулировать цепь

4. После надлежащей регулировки резака плотно намотать цепь вокруг трубы. Вставить надлежащие штифты звеньев цепи в крюки. Поворачивать регулировочную ручку против часовой стрелки, пока цепь не будет туго затянута.
5. Повернуть ручку храповика так, чтобы стрелка была направлена на красную рукоятку. (См. рис. 1). Цепь следует надлежащим образом отрегулировать, чтобы обеспечить достаточный для режущего действия рабочий ход.

#### Чтобы разрезать трубу

6. Приводить в действие храповой механизм в направлении, указанном стрелкой на ручке храповика, до разрезания трубы.

#### Чтобы смазать резак

7. Поднять и повернуть ручку храповика в нейтральное положение (см. пункт 1).
8. Поворачивать регулировочную ручку по часовой стрелке до тех пор, пока боковые рычаги не будут полностью сведены.
9. Смазать штуцер в регулировочной рукоятке. Использовать солидол хорошего качества. Наносить смазку, пока она не появится из-под уплотнений.
10. Время от времени следует наносить масло на штифты и режущие диски, чтобы обеспечить продолжительную беспрепятственную работу механизма.

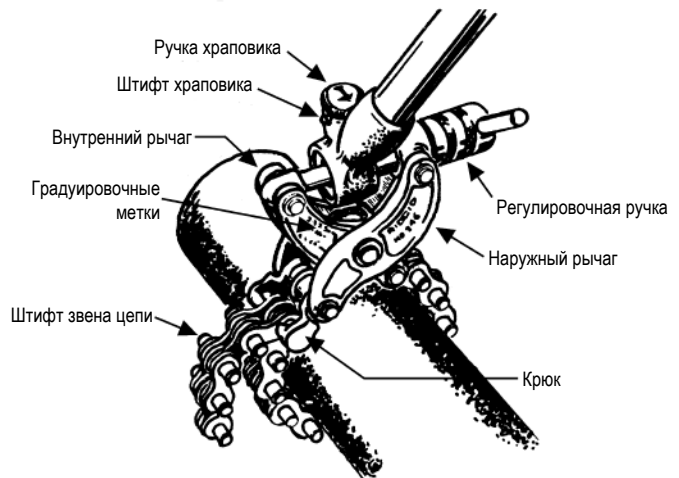


Рис. 1

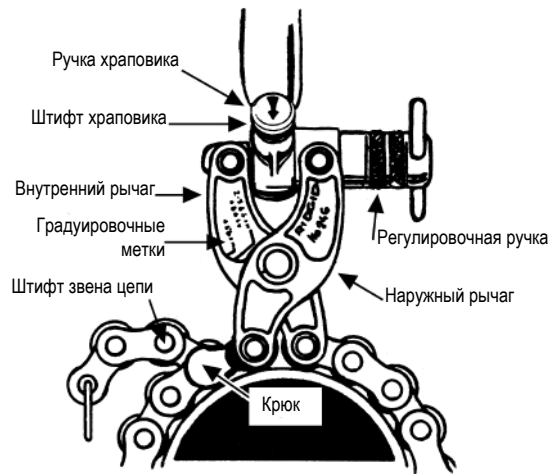


Рис. 2

**RIDGID**  
**Tools For The Professional™**

Ridge Tool Europe  
Research Park Haasrode, Interleuvenlaan 50, 3001 Leuven  
Belgium  
Phone.: + 32 (0)16 380 280  
Fax: + 32 (0)16 380 381  
[www.ridgid.eu](http://www.ridgid.eu)

  
**EMERSON**  
Professional Tools